



# ENCUENTRO DE PROFESORES DE ESPAÑOL EN ESCANDINAVIA 2018

14 y 15 de junio de 2018

Instituto Cervantes de Estocolmo  
Bryggargatan 12A (Centralen)  
Estocolmo

El Encuentro de Profesores de Español en Escandinavia es una actividad de formación de profesores de larga tradición y organizada por el Instituto Cervantes de Estocolmo y la Embajada de España en Suecia (Consejerías de Educación y Cultura).

Es una extraordinaria ocasión para compartir experiencias, soluciones a los problemas, investigaciones recientes y, en general, ideas e iniciativas para mejorar la enseñanza y el aprendizaje del español en el área de los países nórdicos. También es un tiempo y un espacio para disfrutar intercambiando con otros colegas inquietudes, puntos de vista y sonrisas fuera de la rutina y el estrés de las salas de profesores.

Este año queremos enfocar el Encuentro en el aprendizaje y la enseñanza del español como una asignatura dentro de la educación reglada. En muchos países del mundo, y claramente en los países nórdicos, el español se aprende mayoritariamente por adolescentes y se enseña por profesores y profesoras que necesitan enfoques didácticos y herramientas adecuadas para ese tipo de alumnado y contexto. Como siempre, tenemos conferencias (en plenaria), talleres (en franjas simultáneas de 60 minutos) y comunicaciones (en franjas simultáneas de 30 minutos). Aquí les presentamos el programa. Esperamos que lo disfruten y les damos nuestra más cordial bienvenida.

**#EPEE18**

## JUEVES 14 DE JUNIO DE 2018

14.00-14.30	Recepción y entrega de documentación
14:30-15:00	Inauguración
15:00-16:15	<b>Plenaria:</b> ENCINA ALONSO (Universidad de Múnich) "En el aula con los adolescentes"
16:15-16:45	Café
16:45-17:45	<b>Talleres simultáneos</b> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ ENCINA ALONSO (Universidad de Múnich) "Una clase efectiva y memorable"</li><li>▪ SANDRA GRANEL GIMÉNEZ (Berzeliuskolan) "Taller de evaluación de la interacción oral en séptimo o en octavo"</li><li>▪ VIRGINIA HIGA y VANESSA RUIZ TORRES (Instituto Cervantes de Estocolmo) "Menos es más: de las listas de uso a los valores de declaración/no-declaración. Cómo aprender y enseñar el subjuntivo desde una perspectiva cognitiva"</li></ul>

## VIERNES 15 DE JUNIO DE 2018

10:00-11:15	<b>Plenaria:</b> LOLA TORRES (Universidad Autónoma de Barcelona) "Reflexión y conciencia de aprendizaje en el aula de lenguas"
11:15-11:45	Café
11:45-12:45	<b>Talleres simultáneos:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ LOLA TORRES (Universidad Autónoma de Barcelona) Taller práctico basado en los contenidos de su conferencia</li><li>▪ AINOA POLO SÁNCHEZ (Fresh Linguas) "El kit del profesor creActivo: actividades y proyectos para enamorar a tus alumnos"</li><li>▪ ADRIANA STURESSON (Söderslätts gymnasiet / Liljeborgsskolan) "Los proyectos de trabajo, ¿Y si diseñamos un zoológico?"</li><li>▪ EDUARDO GALINDO NAVAS (Instituto Cervantes de Estocolmo) "Otras maneras de motivar a los alumnos para la enseñanza del español. A través de la certificación lingüística (SIELE y DELE) y a través de un apoyo digital (AVE)"</li></ul>
12:45-14.15	<b>Pausa para el almuerzo</b>
14:15-15:30	<b>Plenaria:</b> ROSARIO OUTES JIMÉNEZ (Consejería de Educación de la Embajada de España en Berlín) "Leer en español"
15:35-16:05	<b>Comunicaciones simultáneas:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ IDALITH LEÓN AXELSSON (Hammarlundens skola) "IDAM: intervención didáctica basada en aprendizaje móvil para mejorar la interacción oral de alumnos de ELE"</li><li>▪ FREDRIKA NYSTRÖM (Nya Elementar) "La experiencia de tener un auxiliar de conversación en las clases de español"</li><li>▪ CHANDRA SCHILLING CUETO (Universidad de Copenhague) "Las variedades del español en la enseñanza del español como lengua extranjera"</li></ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>EMILIO QUINTANA PAREJA (Instituto Cervantes de Estocolmo) “Propaganda para extranjeros. El concepto de “hegemonía cultural” de Gramsci y la edición “revisada” de la Gramática del Estudiante de Español como Lengua Extranjera (2014)”</li> </ul>
<b>16:10-16:40</b>	<p><b>Comunicaciones simultáneas:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>LISBET JOVER TAMAYO (Belgrano Idiomas) “Niño y carro son masculinos, niña y casa son femeninas”</li> <li>JOAQUÍN DAMIÀ JIMÉNEZ (Medborgarskolan) “La enseñanza de ELE para personas mayores: el caso de estudiantes suecos”</li> <li>JANNIE GRUE (Rødovre Gymnasium, SIF) y ELENA ANSÓTEGUI (Universidad de Copenhague, SIF) “Los retos de enseñar español en Dinamarca”</li> </ul>
<b>16:45-17:05</b>	<p><b>Plenaria</b></p> <p>NATALIA MARTÍN (Fundación para la Difusión de la Lengua y la Cultura Española) “Comunicación no verbal: claves para conectar con los alumn@s”</p>
<b>17:10-18:30</b>	<b>Clausura y cóctel de despedida</b>

## RESÚMENES DE LAS CONFERENCIAS Y BIODATA DE LAS PONENTES

### ▪ “En el aula con los adolescentes”

En el trabajo en el aula son muchos los factores que tenemos que tener en cuenta para que la clase resulte efectiva, memorable y significativa. Entre ellos están los fisiológicos, ambientales, afectivos, cognitivos, organizativos y sociales de los que hablaremos así como de ese andamiaje tan esencial en el que está incluido un feedback constructivo que solo nosotros, los docentes, podemos proporcionar.

**Encina Alonso** es profesora, formadora de profesores y autora de materiales. Como profesora ha trabajado en diversas instituciones, entre ellas la Escuela Internacional de Múnich. Como formadora de profesores trabajó en International House y ha impartido numerosos talleres y ponencias sobre variados temas del aprendizaje de lenguas. Como autora ha colaborado con varias editoriales. Entre otras: Edelsa, con sus libros de didáctica: “Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo” y “Soy profesor, aprender a enseñar I, II y III”, el método para cursos intensivos: “Experiencias”; SGEL, con su “Gramática práctica de español para jóvenes” y el método para bachillerato: “Diverso” y Difusión, con su método para adolescentes “Gente Joven”. Es también coautora de la página web: <http://www.spanishb-inthinking.co.uk/> dirigida a profesores que preparen a sus alumnos para el Bachillerato Internacional. Actualmente escribe materiales, imparte cursos en la Universidad de Múnich y después de realizar un máster en la Universidad de Sussex sobre la comprensión lectora, va a presentar su tesis doctoral en la universidad Pompeu Fabra sobre el mismo tema.

### ▪ “Reflexión y conciencia de aprendizaje en el aula de lenguas”

En la presente sesión se propone reflexionar y trabajar con ideas para desarrollar estrategias de aprendizaje en el aula de idiomas. Se ofrecerán diferentes propuestas y dinámicas para llevar al aula de lenguas con el objetivo de potenciar la reflexión y el aprendizaje consciente tanto de nuestros estudiantes como la nuestra como docentes sobre cómo aprendemos y enseñamos una lengua extranjera. Hablaremos

de la importancia del aprendizaje emocional y de la empatía, así como del poder del elemento visual en el aula para el aprendizaje.

**Lola Torres** es Doctora en Didáctica de la lengua y la literatura por la Universidad de Barcelona, donde también ha cursado dos másteres de formación de profesores de ELE y didáctica de la lengua. Lola es profesora de lengua y formadora de profesores. Actualmente trabaja como profesora de ELE y Coordinadora académica y parte del equipo directivo de UAB Idiomes (Universidad Autónoma de Barcelona), donde también es responsable de evaluación y formación. También colabora en diversos másteres de formación de profesores de lenguas (UB-UNIBA, Universidad de Valencia). Sus áreas de especialización son las TIC, la competencia audiovisual y las estrategias de aprendizaje.

- **“Leer en español”**

El objetivo de esta presentación es ayudar a los docentes a cultivar en sus alumnos el interés por la lectura a través de tareas motivadoras y de recursos disponibles en la web y facilitarles ideas para fomentar el desarrollo de la capacidad lectora en el aula de español ELE.

El contenido está creado a partir de las ideas y trabajos de profesores de secundaria de lengua española y de profesores de español como lengua extranjera. Se ofrecerán sugerencias de actividades sencillas y eficaces para mejorar la comprensión lectora de los alumnos.

También se presentarán recursos de libre acceso proporcionados por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, por las comunidades autónomas y por el Instituto Cervantes.

**Rosario Outes Jiménez** es licenciada en Filología por la Universidad de Salamanca, catedrática de Escuelas Oficiales de Idiomas y MA en Gestión y Dirección de centros educativos por la Universidad de Barcelona. Actualmente trabaja en la Consejería de Educación de la Embajada de España en Berlín como asesora educativa de los programas de cooperación educativa. Desde 2014 a 2017 fue responsable de programas de movilidad y formación docente en el Instituto Nacional de Nuevas Tecnologías del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España. Desde 2009 a 2014 estuvo destinada en la Agregaduría de Educación de Los Ángeles de la Embajada de España para EE.UU. a cargo de los correspondientes programas de cooperación educativa.

Su investigación académica se ha desarrollado en los campos de la evaluación de la competencia lingüística y las características morfosintácticas del español, en el Departamento de Estudios Lingüísticos y Literarios de la Facultad de Filología en la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED) de España.

## **RESÚMENES DE LOS TALLERES Y BIODATA DE LAS PONENTES**

- **“Una clase efectiva y memorable”**

En este taller abordaremos el tema de la resolución de conflictos en el aula tratando de analizar por qué ocurren y qué soluciones podemos encontrar. Trabajaremos en grupos, de forma práctica y habrá un espacio para preguntas y comentarios.

**Encina Alonso** es profesora, formadora de profesores y autora de materiales. Como profesora ha trabajado en diversas instituciones, entre ellas la Escuela Internacional de Múnich. Como formadora de profesores

trabajó en International House y ha impartido numerosos talleres y ponencias sobre variados temas del aprendizaje de lenguas. Como autora ha colaborado con varias editoriales. Entre otras: Edelsa, con sus libros de didáctica: “Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo” y “Soy profesor, aprender a enseñar I, II y III”, el método para cursos intensivos: “Experiencias”; SGEL, con su “Gramática práctica de español para jóvenes” y el método para bachillerato: “Diverso” y Difusión, con su método para adolescentes “Gente Joven”. Es también coautora de la página web: <http://www.spanishb-inthinking.co.uk/> dirigida a profesores que preparen a sus alumnos para el Bachillerato Internacional. Actualmente escribe materiales, imparte cursos en la Universidad de Múnich y después de realizar un máster en la Universidad de Sussex sobre la comprensión lectora, va a presentar su tesis doctoral en la universidad Pompeu Fabra sobre el mismo tema.

### ▪ **“Taller de evaluación de la interacción oral en séptimo o en octavo”**

En este taller vamos a analizar varios vídeos reales de alumnos de séptimo en una tarea de fin de curso. En los vídeos los alumnos tenían que tener un diálogo en el restaurante y además hablar sobre algo más para repasar los conocimientos de séptimo.

Basándonos en el material de Skolverket *“Kommentarmaterial till kunskapskraven i moderna språk inom ramen för språkval /muntligt”* vamos a discutir qué nota de fin de curso de séptimo les pondríamos a cada grupo y por qué. También vamos a discutir sobre los criterios que aplicaríamos en el caso de que fueran alumnos de octavo.

Es un taller práctico basado en el reto que nos deja *Skolverket* a los maestros. *Skolverket* ha creado muestras para la evaluación de la producción oral de noveno pero no para los cursos inferiores. ¿Qué les exigimos a nuestros alumnos de séptimo? ¿Y a los de octavo? ¿Qué diálogo merece, en este nivel, una E una C o una A? ¿por qué?

**Sandra Granel** trabaja como profesora de ELE en escandinavia desde hace 19 años. Empezó con los estudios de Maestra de Educación Primaria con itinerario Lengua y Literatura - UAB (Bellaterra) del 1995 y continuó con el postgrado en 2002 "Metodología de la enseñanza de ELE" -UB (Barcelona). En el 2011 terminó los estudios de "*Lärare*" en Linköping, así como los cursos de examinadora del DELE. En el EPEE de 2016 hizo una comunicación sobre "Materiales caseros para mejorar la producción oral". Actualmente imparte clases de ELE en secundaria, en bachillerato y en el Departamento de lenguas para fines profesionales de la Universidad de Linköping (IEI). Actualmente lleva a cabo un proyecto en colaboración con el Instituto Cervantes para la formación de profesores en su región, Östergötland.

### ▪ **“Menos es más: de las listas de uso a los valores de declaración/no-declaración. Cómo aprender y enseñar el subjuntivo desde una perspectiva cognitiva”**

Este taller tiene por objetivo familiarizar a los asistentes con las principales propuestas y autores del ámbito de ELE que han trabajado sobre la enseñanza de la gramática desde una perspectiva cognitiva en relación con la selección modal indicativo/subjuntivo. Se plantearán posibles abordajes didácticos y se discutirán también algunas dificultades frecuentes que surgen al aplicar esta propuesta en el aula.

**Virginia Higa** es profesora y licenciada en Letras por la Universidad de Buenos Aires. En 2006 comenzó a enseñar español en diferentes instituciones argentinas. Ha trabajado en el ámbito editorial y en gestión cultural. Ha publicado relatos y reseñas en antologías y medios digitales. En la actualidad se desempeña

como traductora literaria y da clases en el Instituto Cervantes de Estocolmo. Acaba de publicar su primera novela.

**Vanessa Ruiz** es licenciada en Filología Hispánica por la Universidad de Barcelona y Máster en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera por la UIMP-Instituto Cervantes. Ha trabajado como profesora de ELE en España, Finlandia, Bosnia-Herzegovina y Suecia. Ha impartido talleres para profesores de ELE relacionados con el uso de entornos digitales en la práctica y formación docente. Sus líneas de investigación son la aplicación de las nuevas tecnologías y el papel de los entornos digitales en la formación continuada del profesorado de ELE. Escribe en Continuum, un espacio dedicado a reflexionar sobre posdigitalismo, ELE y educación. Actualmente es profesora en el Instituto Cervantes de Estocolmo.

- **“Reflexión y conciencia de aprendizaje en el aula de lenguas”**

Taller práctico basado en los contenidos de su conferencia

**Lola Torres** es Doctora en Didáctica de la lengua y la literatura por la Universidad de Barcelona, donde también ha cursado dos másteres de formación de profesores de ELE y didáctica de la lengua. Lola es profesora de lengua y formadora de profesores. Actualmente trabaja como profesora de ELE y Coordinadora académica y parte del equipo directivo de UAB Idiomes (Universidad Autónoma de Barcelona), donde también es responsable de evaluación y formación. También colabora en diversos másteres de formación de profesores de lenguas (UB-UNIBA, Universidad de Valencia). Sus áreas de especialización son las TIC, la competencia audiovisual y las estrategias de aprendizaje.

- **“El kit del profesor creActivo: actividades y proyectos para enamorar a tus alumnos”**

En este taller reflexionaremos de una forma práctica sobre cómo funciona el cerebro a la hora de aprender una lengua y presentaremos herramientas y actividades efectiva y fáciles de aplicar en el aula para «meternos en el bolsillo» a nuestros alumnos.

Trataremos aspectos tan relevantes como la importancia de las emociones, el papel de la curiosidad y la atención y, sobre todo, el rol que desempeña la creatividad en el proceso de aprendizaje. Presentaremos diversas actividades para adquirir recursos prácticos y convertirnos en profesores más creativos y activos. En definitiva, para ser docentes inspiradores capaces de emocionar a nuestros estudiantes y avivar su interés por el español.

**Ainoa Polo** es licenciada en Filología Hispánica por la Universidad Complutense de Madrid y Máster en Enseñanza del Español como Segunda Lengua (UNED). Ha trabajado como profesora de español en las universidades de Río de Janeiro y Ciudad del Cabo, y como coordinadora académica en Lernen Madrid, una academia especializada en la enseñanza del español y el alemán.

Además, es formadora de profesores de ELE: ha colaborado con la UIMP, la Consejería de Educación en Brasil y ha sido asesora didáctica en la Editorial Edelsa durante dos años.

En la actualidad trabaja de forma autónoma como editora y autora en Fresh Linguas, una editorial especializada en lecturas graduadas para aprender español e imparte clases de español a adultos y adolescentes. Además, lleva a cabo el taller Superescritores (escritura creativa para niños). Tiene amplia experiencia enseñando español como lengua extranjera a todos los niveles a adultos, niños y adolescentes. También ha impartido clases de Lengua y Literatura castellanas en la enseñanza Secundaria. Profesora de



español por vocación y escritora en ciernes, se confiesa entusiasta amante de la creatividad, del componente lúdico aplicado a la didáctica y la creación de materiales.

- **“Los proyectos de trabajo, ¿Y si diseñamos un zoológico?”**

A partir del 1 de julio será obligatorio comenzar con la enseñanza de las lenguas modernas en el grado 6 en los colegios suecos, por lo que también será obligatorio poner notas a los alumnos después de muy poco tiempo de haber empezado con el aprendizaje del español. Estas nuevas circunstancias requieren que los profesores desarrollen herramientas y técnicas de evaluación. En este taller expondré un proyecto con el que he trabajado más de 10 años en el grado 6. El proyecto se llama “Diseña un zoológico”. Este proyecto fue objeto de investigación en mi tesis de grado en Pedagogía en la Universidad Panamericana en la Ciudad de México en el año 2011. <http://biblio.upmx.mx/tesis/125748.pdf>.

El proyecto: “Diseña un zoológico” permite al docente evaluar la producción e interacción oral y escrita de los estudiantes así como la capacidad para incorporar información y textos de diferentes medios en la producción escrita. Mediante la elaboración de este proyecto, los alumnos afianzan conocimientos básicos a través de aprendizaje cooperativo y aprenden a utilizar diccionarios y herramientas digitales para la producción escrita. Adicionalmente, durante la realización del proyecto, se puede observar la adquisición de conocimientos culturales de algunos de los países en donde se habla español. Los proyectos de trabajo se convierten en una fuente de variación curricular para los profesores y un motor de motivación en el aula para los alumnos.

Durante el taller, explicaré el modelo de planeación que uso para crear proyectos de trabajo en la clase de español y cómo intercalar las diferentes tareas de un proyecto con los contenidos curriculares. Enseguida pondremos en práctica nuestra imaginación y realizaremos juntos, en un tiempo récord, este proyecto. Para finalizar voy a mostrar ejemplos de los alumnos y proporcionaré el material necesario para planear, realizar y evaluar el proyecto.

**Adriana Sturesson** es profesora titular de español en el Instituto Söderslätts gymnasiet y Liljeborgsskolan en Trelleborg con una experiencia docente de más de 20 años en México y en Suecia. Licenciada y maestra en pedagogía por la Universidad Panamericana en Ciudad de México en donde ha impartido las asignaturas de educación comparada y evaluación institucional.

- **Otras maneras de motivar a los alumnos para la enseñanza del español. A través de la certificación lingüística (SIELE y DELE) y a través de un apoyo digital (AVE)**

Existen multitud de profesores de lenguas, así como cantidades enormes de estudiantes de ellas. Al mismo tiempo, en el mercado se dejan ver un montón de manuales con líneas de enseñanza-aprendizaje variopintas. A ello, podemos sumar que "cada maestrillo, tiene su librito". En este taller se pondrá el foco en dos formas de motivación para con los alumnos: la enseñanza de la certificación y la enseñanza de la digitalización como apoyos.

**Eduardo Galindo Navas** es profesor de español del Instituto Cervantes de Estocolmo. Tiene una larga trayectoria como docente en diferentes instituciones. Es licenciado en Filología Hispánica. Se ha formado como experto en español como lengua extranjera a través de un máster y numerosos cursos. A su vez, imparte formación a otros profesores de lenguas. Su interés está en la motivación y el respeto al alumno.

- **“IDAM: intervención didáctica basada en aprendizaje móvil para mejorar la interacción oral de alumnos de ELE”**

Esta comunicación describe el diseño, desarrollo y evaluación de una intervención didáctica basada en aprendizaje móvil (IDAM), desarrollada con el fin de mejorar la competencia de interacción oral de un grupo de estudiantes de español como lengua extranjera del nivel A2. Se hace énfasis en la versatilidad y potencialidad que ofrecen las herramientas digitales para satisfacer muchos de los requerimientos de los nuevos paradigmas del aprendizaje de lenguas extranjeras, así como las necesidades de las nuevas generaciones de aprendices. Se presentan también las percepciones de los aprendices sobre el uso de esta metodología.

**Idalith León** es licenciada como profesora de español. Tiene dos maestrías, una en lingüística hispanoamericana y otra en tecnologías de la información aplicadas a la educación. Obtuvo su PhD en Tecnologías de la Información para el tratamiento y enseñanza de las lenguas, con tesis laureada, en la UNED, en el 2017.

Se ha desempeñado como profesora e investigadora de diversas instituciones universitarias en Colombia y como profesora de español como lengua extranjera en Suecia.

- **“La experiencia de tener un auxiliar de conversación en las clases de español”**

Hoy en día los auxiliares de conversación de lengua extranjera se encuentran cada vez con más frecuencia en nuestras aulas. Los auxiliares de conversación normalmente son jóvenes con estudios universitarios y poca experiencia docente que tienen el papel de asistir al profesor de lengua extranjera y acercar su lengua y su cultura a los alumnos y las alumnas, sirviendo de modelo en situaciones comunicativas y aportando una visión directa y fresca de la cultura y la vida actual de su país. En esta comunicación voy a describir la experiencia de trabajar durante un año con un auxiliar de conversación en mi aula, una buena ayuda en muchos sentidos y una experiencia muy positiva. También contestaré preguntas y desarrollaré algunos aspectos del proceso que podrían ser más complicados. Aunque soy consciente de que no todos los profesores tienen la posibilidad de trabajar con un auxiliar, voy a animar a todos a que soliciten la asistencia de un auxiliar en su aula.

**Fredrika Nyström** es profesora de español, sueco y alemán. Enseña lenguas en los cursos 6-9 desde hace 17 años.

- **“Las variedades del español en la enseñanza del español como lengua extranjera”**

El español es una lengua amplia que contiene una serie de variedades correspondientes a las distintas partes del mundo donde este idioma se utiliza. Una pregunta que a menudo se plantean los profesores de español es qué variedad o qué variedades enseñar a sus alumnos. Desde la propuesta de diferentes autores sobre el tema (Martín Zorraquino (2001), Moreno Fernández (2000), Herrero (2007), etc.), se pretende en esta comunicación abordar el tema de las diferentes variedades del español en la clase de ELE. Esto se llevará a cabo a través de una discusión de los distintos puntos de vista existentes en las investigaciones llevadas a cabo en este sentido. La conclusión de esta comunicación servirá al público presente, en el mejor de los casos, como punto de partida al plantearse esta cuestión en su entorno laboral. Esta comunicación es de carácter práctico, mientras que parte de una sólida base teórica.



Finalmente se invitará al público presente a dialogar y presentar sus distintos puntos de vista y/o experiencias en este sentido.

**Chandra Eugenie Aurel Schilling Cueto**, peruana de nacimiento, es magister en filología e historia de la Universidad de Copenhague. A lo largo de sus estudios, en los últimos cinco años, ha trabajado con temas relacionados a la interculturalidad en las clases de ELE, las distintas variedades de la lengua española, tanto presentes en España como aquellas en América Latina, y la raíz histórica de esta presencia. Entre otros, ha investigado el uso de historia en la mejora de la adquisición de la competencia intercultural en alumnos de ELE. También ha trabajado ampliamente la historia latinoamericana y cuestiones como etnicidad, política, teorías decoloniales, movimientos sociales, memoria e historia, epistemologías y reivindicación de grupos marginados.

- **Propaganda para extranjeros. El concepto de “hegemonía cultural” de Gramsci y la edición “revisada” de la Gramática del Estudiante de Español como Lengua Extranjera (2014)**

En esta comunicación analizaremos algunos aspectos de la Gramática del Estudiante de Español como Lengua Extranjera (GBEE. Barcelona, Difusión), comparando diferencias significativas entre la edición original (2005) y su edición revisada (2014). El marco, por lo tanto, es un contexto de mercado en el que los materiales de aprendizaje son producidos por editoriales privadas.

Debido a esta premisa, las bases teóricas de nuestro análisis parten de los conceptos de “hegemonía cultural” e “intelectual orgánico” elaborados por el pensador italiano Antonio Gramsci (1891-1937), así como de su tratamiento posterior hacia lo que suele denominarse “lo políticamente correcto”. Tenemos la intención de plantear algunas preguntas al respecto: ¿hasta qué punto los manuales transmiten una ideología? ¿hasta qué punto el estudiante extranjero es permeable a ella, la impugna o la protagoniza? ¿hasta qué punto el profesor ELE actúa como “intelectual orgánico”?, ¿hasta qué punto el profesor ELE es libre de negociar los significados ideológicos en clase?

La comunicación contará con un espacio abierto para la opinión y la reflexión de los asistentes.

**Emilio Quintana Pareja** (Granada, 1964) es Doctor en Filología Hispánica. Máster en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera. Profesor titular de la Universidad de Granada hasta 2003. Profesor titular del Instituto Cervantes en diferentes países de Europa. Actualmente forma parte del equipo académico del Instituto Cervantes de Estocolmo, del que ha sido coordinador.

- **“Niño y carro son masculinos, niña y casa son femeninas”**

La presentación consiste en un análisis de las presentaciones de género gramatical y su relación con el sexismo lingüístico en tres manuales de ELE con nivel A1: Lola y Leo 1-2 para público infantil, Gente joven 1-2, para adolescentes, y Gente hoy 1, para público adulto. Se toma en cuenta las indicaciones del Plan, la NGE y la TEG. Para dicho análisis se ha designado el método de análisis en tres categorías que analizan: la confusión entre el género gramatical y el género “natural” o sexual, el orden de prelación, y el uso del genérico masculino en estos manuales. Este análisis persigue el objetivo de hacer una valoración puramente didáctica del fenómeno del sexismo lingüístico en español, partiendo de su relación con la forma de presentar el género gramatical, específicamente en los tres manuales elegidos para público

extranjero. Propone una enseñanza del género gramatical que no conlleve confusiones y que por tanto sea una forma más medular de evitar el sexismo lingüístico.

**Lisbet Jover Tamayo** es maestra de ELE a estudiantes de 6 a 87 años. Ha trabajado como docente privada y autónoma en Helsinki durante 4 años y además ha ejercido en varias escuelas primarias suecas como docente en clubes de idioma. Graduada de Licenciatura en Letras Hispánicas por la Universidad de Oriente en Cuba en 2012, recibida de Master en Lingüística Hispánica por la Universidad de Helsinki en 2016 y de Master en ELE por la Universitat de Barcelona en enero de 2018. Eterna emprendedora y estudiante de idiomas.

- **“La enseñanza de ELE, para personas mayores. El caso en estudiantes suecos”**

En el caso de los alumnos mayores, o alumnos de edad avanzada, se trata de un sector en crecimiento, tanto por el alargamiento de la esperanza de vida como por el cambio en las inquietudes que tiene esta gente mayor. En el caso específico de los suecos mayores, se puede contrastar ampliamente estos dos factores, y sobre todo, se puede añadir algunas características específicas que les da una especial singularidad, como es en caso de sus inquietudes y de sus gustos singulares, como su gusto por España y lo español.

Tras la recopilación, lectura y análisis del material en relación al tema que nos ocupa, se han constatado dos cosas: por una parte la inexistencia de estudios relativos a la enseñanza de ELE en alumnos y alumnas mayores suecos, y por otra, la inexistencia de materiales propios y específicos para estos alumnos y alumnas. Como bien nos dice Pilar Hernández, "en el campo de ELE, contamos con pocos estudios y con ausencia de materiales específicos" (2015 : 2).

Así pues se ha creído conveniente la elaboración de una encuesta al alumnado para poder tener un mayor conocimiento de su perfil, y a través de esta, confirmar los supuestos que se tienen sobre los suecos y su entorno, desmentir, llegado el caso, prejuicios sobre estos estudiantes, así como descubrir nuevos aspectos a tener en cuenta a la hora de trabajar con alumnos y alumnas suecas mayores.

**Joaquín Damià Jiménez**, nació en 1967 y lleva toda la vida dedicado a la enseñanza. Vive en Suecia desde 2013 y a lo largo de 2016 y 2017 realizó un máster de ELE de la Universidad de Valencia.

- **“Los restos de enseñar español en Dinamarca”**

La situación de la enseñanza del español en el sistema educativo danés está sufriendo una crisis debida principalmente a la última reforma educativa llevada a cabo por el gobierno en el 2017.

Actualmente se enseña español en los institutos y en la universidad pero a causa de esta reforma los estudiantes requieren un nivel de español que sólo se adquiere habiendo estudiado español antes en el colegio. El problema es que la escuela primaria únicamente ofrece alemán y, en algunos centros, francés como segundo idioma extranjero.

Esta situación hace que peligre la enseñanza del español en el instituto y, posteriormente en la educación superior, algo de lo que el propio ministerio se percató inmediatamente proponiendo un proyecto piloto llamado *“spansk i folkeskole”*.

Este proyecto-piloto se inició en el 2017 e invitaba a las escuelas públicas a participar. Sin embargo la información del mismo fue hecha pública en la web del ministerio el 29 de mayo y la fecha de inscripción

era el 8 de junio. Además, de todas las escuelas contactadas en la zona de Copenhague, ninguna había oído nada de la propuesta.

Un grupo de profesores de español se percató de la incongruencia de esta propuesta y decide ponerse en contacto con el ministerio para pedir un aplazamiento de la fecha de inscripción, así como el envío de una carta informativa a los directores de las escuelas públicas del país. Es así como surge la asociación SIF (*Spansk I Folkeskole*), cuyo objetivo último es establecer la enseñanza del español desde la escuela primaria.

La intención de esta comunicación es exponer los problemas a los que se enfrenta el español como lengua extranjera en Dinamarca y crear una red de contactos internacional de profesionales que apoyen y colaboren con esta iniciativa para asegurar la supervivencia del español en el sistema educativo danés.

**Jannie Grue** es licenciada en Español Lengua y Cultura por la Universidad de Copenhague (Dinamarca) con un trabajo de fin de carrera en el área de pedagogía y material didáctico. Actualmente trabaja como profesora de español en el Instituto Rødovre Gymnasium, donde imparte clases de Español, Latín e Historia Antigua. Es también presidenta de la asociación SIF y miembro activo de la asociación *Spansklærerforening*.

**Elena Ansótegui** es licenciada en filología francesa por la Universidad de Burgos, España, y en Filología y cultura española, especializada en el área de estudios latinoamericanos por la Universidad de Copenhague, Dinamarca. Actualmente imparte clases en esta Universidad en el área de Español, a la vez que investiga sobre populismo y utopía en el discurso político de América Latina. Tiene una larga experiencia como docente tanto en la escuela primaria como secundaria. Además, es miembro activo de las asociaciones Casa Latinoamericana, Academia Intercultural, Netværk for Latinamerikanske Studier y co-fundadora de S.I.F, organización cuyo fin es el de establecer la asignatura de español en la escuela primaria danesa.